

# Alexandra Laletina

19 Grand Blvd Apt 4, Binghamton, NY, 13905

(607) 953-9468

[alaleti1@binghamton.edu](mailto:alaleti1@binghamton.edu)

<https://binghamton.academia.edu/AlexandraLaletina>

<https://www.linkedin.com/in/alexalalet>

## **EDUCATION:**

Binghamton University	Doctor of Education	Expected May 2018	Educational Theory and Practice
Linguistics University of Nizhny Novgorod, Russia	Kandidat Nauk Degree (PhD equivalent)	2008	English and Linguistics
Linguistics University of Nizhny Novgorod, Russia	Specialist (Combined BA and MA equivalent)	2003	Teaching of English and German
Linguistics University of Nizhny Novgorod, Russia	Specialist (Combined BA and MA equivalent)	2003	Public Relations

## **PROFESSIONAL/ACADEMIC EXPERIENCE:**

January 2018 – present	Administrative student assistant Department of Teaching, Learning and Educational Leadership College of Community and Public Affairs Binghamton University
August 2017 – present	Adjunct instructor MA TESOL program Department of Teaching, Learning and Educational Leadership College of Community and Public Affairs Binghamton University
August – December 2017	Adjunct instructor of Russian, Department of German and Russian

	Harpur College Binghamton University
July – August 2017	Lecturer, Academic Success Program, English Language Institute Binghamton University
August 2012 – May 2017	Graduate student assistant Graduate School of Education, Binghamton University
January 2008 – August 2012	Docent Department of Foreign Languages, School of International Relations, Economics and Management, Linguistic University of Nizhny Novgorod
June – August 2008	Admissions officer, Office of Admissions, Linguistic University of Nizhny Novgorod
August 2006 – May 2007	Fulbright foreign language teaching assistant, Department of Modern Languages, University of Evansville, IN
October 2003 – August 2006	Lecturer of English Department of English as Foreign Language, Linguistic University of Nizhny Novgorod
<b><u>OTHER EMPLOYMENT:</u></b>	
October 1999 – current	Freelance translator and interpreter, English and Russian
June 2004 – September 2004	Travel representative, Accent tour, Dubrovnik, Croatia
July 2002	Camp counselor Children and Youth Center “Laspi”, Sevastopol, Crimea

September 1998 – May 1999

Secretary,  
Department of Physical Education,  
Linguistic University of Nizhny Novgorod

## **PUBLICATION AND RESEARCH ACTIVITY:**

### **Published works:**

#### **Book chapters**

**Laletina, A.** (2015). Practicing critical literacy in extra-curricular setting. In Bogum Yoon & Rukhsar Sharif (Eds.) *Critical literacy practice – Application of critical theory in diverse settings* (pp. 147–163). Singapore: Springer.

#### **Articles**

Gritsenko, E. & **Laletina, A.** (2016). English in the international workplace in Russia. *World Englishes*. 35(3), 440-456.

### **Works Submitted for Publication:**

#### **Articles**

Hilliker, S.. & **Laletina, A.** (in press). What do mainstream teachers think, know, and think they know about ENL students? *NYS TESOL Journal*.

**Laletina, A.** & Hilliker, S. (under review). International student success: Re-orientation to an academic community of practice *TESOL Journal*.

### **Works in preparation:**

Hilliker, S. & **Laletina, A.** What matters to international students in a credit-bearing EAP program

Hilliker, S. & **Laletina, A.** & Language socialization and students' communicative repertoires in an elementary after-school ESL program

### **Published works in Russian:**

(the papers are published in Russian, English abstracts available)

**Laletina, A.O.** (2013). [Language status policy in a global world (based on the language policy of the USA and Russia)]. *Vestnik of Nizhny Novgorod University named after N.I. Lobachevsky*, 2(1), 320-326.

**Laletina, A.O.** (2013). [Globalization and language acquisition policy: Russian and American practices]. *Political linguistics*, 1(43), 158-163.

**Laletina, A.O.** (2013). [Computer and information technologies as aim and source of cognitive metaphor]. *Filological sciences. Issues of theory and practice*, 5(1), 85-88.

- Gritsenko, E.S., **Laletina, A.O.** (2013). [Cognitive metaphors of globalization]. *Cognitive language studies*, 14, 676-680.
- Laletina, A.O.**, Gritsenko, E.S. (2012). [Discourses of globalization in foreign linguistics]. *Vestnik of Moscow State Linguistics University*, 5 (638), 255-265.
- Gritsenko, E.S., **Laletina, A.O.** (2012). Conceptualization of global in russian academic discourse. *Issues of Cognitive Linguistics*, 1, 23-28.
- Kirilina, A.V., Gritsenko, E.S., **Laletina, A.O.** (2012). [Linguistic Aspects of Globalization]. *Issues of Psycholinguistics*, 15, 18-37.
- Gritsenko, E.S., **Laletina, A.O.** (2012). [Multilingualism in professional communication]. *Issues of Psycholinguistics*, 15, 46-55.
- Laletina, A.O.** (2012). [Globalization and language ideologies in contemporary Russia: Analyzing metalinguistic reflexivity in professional discourse]. *Issues of psycholinguistics*, 15, 56-65.
- Laletina, A.O.** (2011). [Language norm in the era of globalization]. *Uchenye Zapiski of Kazan University. Humanities Series*, 153(6), 219-226.
- Gritsenko, E.S., Kirilina, A.V., **Laletina, A.O.** (2011). [Methodological aspects of language and globalization in linguistics abroad]. *Cognitive Language Studies*, 8, 55-57.
- Laletina, A.O.** (2011). [Globalization as an object of linguistic research]. *Political linguistics*, 37(5), 39-45.
- Laletina, A.O.** (2011). [Language and norm in the context of globalization and virtualization of communication]. *Vestnik of Nizhny Novgorod Linguistics University*, 14, 44-50.
- Laletina, A.O.** (2010). [Norms of gender political correctness in different discourse practices]. *Vestnik of Kostroma State University*, 2, 178-183.
- Laletina, A.O.** (2010). English in the globalizing world: definition debate and tendencies of development. *Vestnik of Nizhny Novgorod Linguistics University*, 11, 73-80.
- Laletina, A.O.** (2010). [Language correctness in a globalizing world]. *Ucheny Zapiski of Taurida National V.I.Vernadsky University. Series 'Philology. Social Communication'*, 24 (2), 78-82.
- Gritsenko, E.S., **Laletina, A.O.**, Sergeeva, M.V. (2008). [*Gender in the English Language Speaking Culture*]. Nizhny Novgorod: Linguistics University of Nizhny Novgorod after N.A. Dobrolubov.
- Laletina, A.O.** (2007). [Metaphor as a means of conceptualization of masculinity in the English language lifestyle magazines]. *Bulletin of Saint Petersburg University. Series 9 (Philology. Oriental Studies. Journalism)*, 2(2), 224-230.
- Laletina, A.O.** (2007). [Editorial style as a means of constructing gender identity]. *Aspirant. Collection of Works by Post-graduate Students*, 7, 114-120.
- Laletina, A.O.** (2007). [Horoscope as a gender-marked media genre]. In A.G. Pastukhov (ed). *Genres and Types of Text in Academic and Media Discourses*, 288-294. Orel: Kartush.



**Laletina, A.O.** (2005). [Gender aspects of nonce-word-building]. *Aspirant. Collection of Works by Post-graduate Students*, 6, 21-24.

### **FUNDED GRANTS, AWARDS:**

English Language Development Instruction in Elementary Grades. Hilliker, Shannon; Pitarelli, Bridgitte; **Laletina, Alexandra**. Terra Science and Education Research Grant. Total grant amount \$ 15000. January – December 2017.

Graduate Student Employee Union Development Award, \$ 350. The award partly covered travel expenses to AERA conference in Washington, DC, April 2016.

Graduate Student conference, travel and research grant, \$ 156. The award partly covered travel expenses to AERA conference in Washington, DC, April 2016

Language as an indicator of global social processes and interethnic relationships in Nizhny Novgorod region, Gritsenko, E.S., Glumova, E.P., **Laletina, A.O.**, Kuznetsova, S. I., Shimitchev, A.S., Kuznetsova, A.O. Total grant amount 425000 RUR ( $\approx$ \$ 11 000), August – December 2014.

Graduate Student Employee Union Development Award, \$ 900. The award covered travel expenses to AAAL conference in Dallas, Texas, March 2013.

Graduate Student conference, travel and research grant, \$ 155. The award partly covered travel expenses to ILA conference in NYC, NY, April 2013.

Language Ideologies in Russia and the US: Global and Local Aspects, Fulbright Faculty Development Program Award. Principal investigator **Laletina A.**, \$ 25 000, August 2011- June 2012.

Globalization and language: analysis of the current sociolinguistic situation in Russian English, and German languages. Gritsenko, E.S., Kirilina, A.V., Romanova, T.V., **Laletina, A.O.**, Sergeeva, M.S., Plisov, E.V., Alyoshinskaya, E.V, Smirnov, D.V., Dnyasheva, L.G., Barinova, A.O, Savitskaya, L.S., Madalieva, E.V., Borodacheva, D.V., Marova, A.S., Fokina, M.A., Andreeva, O.P. Total grant amount 4,700,000 RUR ( $\approx$  \$ 145 000), November 2010 – December 2012.

Political Correctness: a global communicative practice?, German Academic Exchange Service, Immanuel Kant Program Award. Principal investigator **Laletina A.**, ≈ \$ 10 000 September – December 2010.

## **PRESENTATIONS:**

### **International Presentations – Jury Reviewed**

**Laletina, A.** & Hilliker, S. (March 2018). "Language socialization and students' communicative repertoires in an elementary after-school ESL program", *AAAL 2018 Conference*.

Hilliker, S. & **Laletina, A.** (March 2018). "International Student Success: Re-Orientation to an Academic Community of Practice". *TESOL 2018 International Convention & English Language Expo*.

Gritsenko, E. & **Laletina, A.** ( June 2013). Local and glocal: Communicating identity in a globalized world, *International Communication Association*, London, UK.

**Laletina, A.** (April 2013). Translation vs adaptation: framing American humor on Russian television, *International Linguistic Association*, New York City, NY.

**Laletina, A.** (March 2013). Globalization and linguistic diversity: Linguistic practices of Russian professionals in multinational companies, *American Association for Applied Linguistics*, Dallas, Texas.

Gritsenko, E. & **Laletina, A.** (August 2012). Russian freeride: language hybridization and the construction of a glocal youth identity, *Societas Linguistica Europaea*, Stockholm, Sweden.

**Laletina, A.** & Gritsenko, E. (August 2012). Creole professional slang: linguistic practices of Russian professionals in multinational companies. *Societas Linguistica Europaea*, Stockholm, Sweden.

## **PROFESSIONAL/SERVICE ACTIVITIES:**

### **EDITORIAL ACTIVITIES:**

August 2012 – May 2014     *The Reading Teacher*, Assistant to content-editor Dr. Marla Mallette

August 2015 – present     Volunteer reviewer for AERA 2016, 2017 annual meetings

January 2016 – present     *Alpenglow*, Binghamton's Undergraduate Journal of Scholarly and Creative Work, Graduate student reviewer

### **PROFESSIONAL MEMBERSHIPS:**

American Education Research Association

American Association of Applied Linguistics

International Linguistic Association

**TEACHING:****Courses Taught:****Binghamton University (2012-present)**

Practicum in TESOL (Spring 2018)

Foundations of Bilingual and Multicultural education (Fall 2017)

Elementary Russian (Fall 2017)

Intermediate English, Academic Success Program (Summer 2017)

Research process in education (Fall 2014)

**University of Evansville (2006-2007)**

Advanced Russian

**Linguistics University of Nizhny Novgorod (2003-2011)**

English as Foreign Language

Content-based instruction tailored to students' major field of study (International relations, Management, Finance, Teaching of English as Foreign Language) and sequenced according to proficiency levels (beginning, intermediate, advanced).

Stylistics of the English language

History of the English language

Theoretical grammar of English

Introduction to gender linguistics

**Courses Proposed or Developed:****Department of German and Russian**

Identity and Language in Putin's Russia (Summer 2016, 2017)

Language, Culture, and Ideology in Putin's Russia (Spring 2018)

**Department of Teaching, Learning, and Educational Leadership**

Multilingualism in the Classroom (Spring 2018)

**SERVICE:****SCHOOL SERVICE:**

Member, Doctoral Review Committee (2014 - 2015)

Graduate School of Education Ambassador, Orientation for New Graduate Students (August 2015)